

IT-03-67-R77.2 3/Sen
D3-1/72Ten PR
27 March 2009 HL

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-R77.2

Datum: 25. mart 2009.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM II

U sastavu: sudija Carmel Agius, predsedavajući
sudija O-Gon Kwon
sudija Kevin Parker

V. d. sekretara: g. John Hocking

Nalog od: 25. marta 2009.

TUŽILAC

protiv

VOJISLAVA ŠEŠELJA

JAVNO

NALOG O PODNOŠENJU ZAHTEVA

Amicus curiae tužilac:

g. Bruce MacFarlane, Q. C.

Optuženi:

g. Vojislav Šešelj

OVO PRETRESNO VEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

IMAJUĆI U VIDU Zahtev prof. dr Vojislava Šešelja za izuzeće sudije Carmela Agiusa (podnesak br. 415), koji je Vojislav Šešelj (dalje u tekstu: optuženi) dostavio 3. marta 2009. godine (dalje u tekstu: Zahtev) i kojem je kao dodatak priložena knjiga na srpskom, objavljena pod imenom optuženog (dalje u tekstu: Knjiga u dodatku);

IMAJUĆI U VIDU Uputstvo o proceduri za pregled pismenih podnesaka opscenog ili na bilo koji način uvredljivog sadržaja (dalje u tekstu: Uputstvo);¹

IMAJUĆI U VIDU da se u Zahtevu pominje naslov Knjige u dodatku, koja, po mišljenju Pretresnog veća, sadrži izraze koji su uvredljivi i neprimereni, te stoga ne mogu biti podneseni Međunarodnom sudu;

IMAJUĆI U VIDU da se u Zahtevu citiraju i delovi transkripta sa statusne konferencije održane 29. oktobra 2003. godine u predmetu *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*,² u vezi s kojima su već izdavani nalozi kojima se zabranjuje njihovo obelodanjivanje u javnosti;³

UZIMAJUĆI U OBZIR da bi bilo u interesu ekspeditivnosti da Sekretarijat, u skladu s ovim Nalogom, rediguje relevantna mesta i da onda zavede Zahtev kao javni dokument, a ne da ga vraća optuženom kako bi ga ovaj ponovo podneo u prihvatljivom obliku;

UZIMAJUĆI U OBZIR da je o pitanjima koja optuženi pokreće već dovoljno raspravljano u Zahtevu, te da stoga nema potrebe da se pomenuta knjiga prevodi na engleski;

UZIMAJUĆI U OBZIR, međutim, da Knjigu u dodatku radi celovitosti dokumentacije treba zavedeti kao dodatak Zahtevu, a da ona, iz pomenutih razloga, treba da bude zavedena kao poverljiva;

¹ Uputstvo o proceduri za pregled pismenih podnesaka opscenog ili na bilo koji način uvredljivog sadržaja, 14. novembar 2005. godine.

² Zahtev, str. 7–8.

³ *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-T, transkript s pretresa od 29. oktobra 2003. godine, T. 119.

NA OSNOVU člana 54 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda i Uputstva,

OVIM NALAŽE Sekretarijatu da:

(a) Zahtev zavede kao javni dokument, a da u njemu rediguje:

(i) sva mesta na kojima se pominje naslov Knjige u dodatku;

(ii) pasuse transkripta sa statusne konferencije od 29. oktobra 2003. godine na koje se odnosi nađog o zabrani obelodanjivanja; i da

(b) Knjigu u dodatku zavede kao poverljivi dodatak Zahtevu.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija O-Gon Kwon,
predsedavajući

Dana 25. marta 2009. godine,
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]